



Ort und Datum / Luogo e data

Wirtschaftsteilnehmer / Operatore economico

Bearbeitet von / Redatto da:

PEC:

**Auftrag für die Dienstleistung
GRAFISCHE DOKUMENTATION
ARCHÄOLOGISCHER FUNDE****Incarico per il servizio di
DOCUMENTAZIONE GRAFICA
DI REPERTI ARCHEOLOGICI**

CIG:

CUP:

CIG:

CUP:

Die Unterfertigte Dr. Catrin Marzoli, Direktorin
des Amtes für Archäologie und RUP des oben
angegebenen Verfahrens

La sottoscritta Dr. Catrin Marzoli nella sua
qualità di Direttrice dell'Ufficio Beni
Archeologici e di RUP del sopraindicato
affidamento

vorausgeschickt:

- dass gemäß Entscheid zur Direktvergabe
die Dienstleistung gemäß Art. 26 Abs. 2
LG Nr. 16/2015 direkt an **Ihr
Unternehmen/Ihre Gesellschaft**
vergeben wird;
- dass das Vergabeverfahren den
Identifikationscode **CIG** erhält;
- dass am **TT.MM.JJJJ** auf dem Portal des
Informationssystems Öffentliche
Verträge der Autonome Provinz Bozen
Südtirol die Versendung des „Angebots

premesse:

- che è stato deciso di procedere con
affidamento diretto ai sensi dell'articolo
26 comma 2 della L.P. 16/2015 nei
confronti della **impresa/società** ;
- che all'affidamento di cui sopra è stato
attribuito il codice identificativo di gara
CIG
- che in data **GG.MM.AAAA** è stato
richiesto sul Sistema Informativo Contratti
Pubblici della Provincia Autonoma di
Bolzano Alto Adige l'invio della cd.



über Portal“ angefordert wurde und dieses fristgerecht hochgeladen wurde.

Dies vorausgeschickt

beauftragt

die Direktorin des Amts für Archäologie, nachfolgend „Vergabestelle“ genannt, **das Unternehmen/die Gesellschaft (...)**, mit Sitz in (**Adresse**), MwSt.-Nr. (oder Steuernr.) (...), in der Person von (**Name und Nachname**), geboren in (**Geburtsort**) am (**Geburtsdatum**), Steuernr. (...), in der Eigenschaft als (**Funktion angeben**), nachfolgend „Auftragnehmer“ genannt, mit der Dienstleistung „grafische Dokumentation archäologischer Funde“.

Der Auftrag, der durch folgende Artikel geregelt ist, wird vom Wirtschaftsteilnehmer durch Unterzeichnung vorliegenden Akts angenommen.

1. Gegenstand des Auftrages

Gegenstand des Auftrages bildet die Dienstleistung gemäß dem unten angeführten Kostenvoranschlag und entsprechend dem im Portal hochgeladenen Angebot vom **TT.MM.JJJJ**, die dem vorliegenden Auftragsschreiben beigelegt sind und die deren integrierenden, verbindlichen Bestandteil bilden.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Dienstleistung vollständig und nach allen Regeln der Kunst zu den dort vorgesehenen Bedingungen durchzuführen.

“offerta a portale” che è stata caricata nei termini prestabiliti.

Tutto ciò premesso la sopraindicata Direttrice dell'Ufficio Beni Archeologici, di seguito denominato “ stazione appaltante”,

incarica

con la presente lettera, **l'impresa/la società (...)**, con sede legale in (**indirizzo**), Partita IVA (o C.F.) (...), nella persona di (**Nome e Cognome**), nato/a a (**Luogo di nascita**), il (**Data di nascita**), C.F. (...), nella sua qualità di (**specificare il ruolo**), di seguito denominato “affidatario” del servizio “Documentazione grafica di reperti archeologici”.

L'incarico, disciplinato dai seguenti articoli, viene accettato dall'operatore economico mediante sottoscrizione della presente.

1. Oggetto dell'incarico

Costituisce oggetto dell'incarico il servizio come da richiesta di preventivo allegata ed offerta d.d. **GG.MM.AAAA** caricata a portale e allegati alla presente lettera di incarico che ne formano parte integrante e vincolante della stessa.

L'affidatario si impegna ad eseguire il servizio integralmente ed a perfetta regola d'arte alle condizioni ivi riportate.



Falls der Auftragnehmer die Leistungen nicht in der angebotenen Qualität erbringen sollte, kann der Auftraggeber den Vertrag wegen vertraglicher Nichterfüllung aufheben und Schadenersatz verlangen.

2. Geltende Regelungsvorschriften

Der Auftrag wird von der auftraggebenden Verwaltung erteilt und vom Auftragnehmer in vollständiger, absoluter Einhaltung der Vorschriften, Bedingungen, Vereinbarungen, Verpflichtungen, Aufwendungen und Modalitäten gemäß gegenständlichem Auftragsschreiben und beiliegenden, unten angeführten Dokumenten, die als integrierender Bestandteil den Parteien bekannt sind und die sie vollständig akzeptieren, angenommen.

Für alles, was nicht durch dieses Auftragsschreiben und die beiliegenden Dokumente geregelt ist oder worauf nicht verwiesen wird, wird ausdrücklich auf die Bestimmungen gemäß Zivilgesetzbuch, Gv.D. Nr. 50/2016, LG Nr. 16/2015, LG Nr. 17/1993 sowie auf alle einschlägigen Gesetze und Vorschriften verwiesen.

3. Dauer – Fristen für die Erledigung der Dienstleistung – Strafen

Vorliegender Vertrag wird mit Anbringung der letzten digitalen Unterschrift auf das vorliegende Auftragsschreiben wirksam.

Der Beginn der Dienstleistung ist mit der auftraggebenden Verwaltung zu vereinbaren. Die Dienstleistung ist innerhalb vom 31.12.2022 durchzuführen.

Qualora l'affidatario non dovesse eseguire le prestazioni con la qualità offerta, il committente può procedere alla risoluzione del contratto per inadempimento contrattuale e chiedere il risarcimento del danno.

2. Disposizioni regolatrici

L'affidamento viene concesso dall'amministrazione committente ed accettato dall'affidatario sotto l'osservanza piena ed assoluta delle norme, condizioni, patti, obblighi, oneri e modalità dedotti e risultanti dalla presente lettera di incarico e dai documenti allegati e richiamati in calce alla presente, che le parti dichiarano di conoscere ed accettare integralmente e che ne formano parte integrante.

Per quanto non previsto o non richiamato nella presente lettera di incarico e nella documentazione in allegato si fa espresso riferimento alle disposizioni contenute nel Codice Civile, nel Codice dei Contratti Pubblici approvato con D.lgs. 50/2016, nella L.P. 16/2015, nella L.P. 17/1993 nonché a tutte le leggi e regolamenti vigenti in materia.

3. Durata – tempo utile per l'ultimazione del servizio – penali

Il presente contratto spiega i suoi effetti dalla data dell'apposizione dell'ultima firma digitale sulla presente lettera di incarico.

La data di inizio del servizio è da concordare con l'amministrazione committente.

Il servizio deve essere eseguito entro il seguente termine: 31.12.2022



Die Geldstrafe wegen verspäteter Erledigung der Dienstleistung wird auf 38,00 Euro pro Verzugstag festgesetzt (gemäß Art. 113/bis Abs. 4 GvD Nr. 50/2016).

Die Überschreitung der obigen Fristen (Punkt 3) durch den Auftragnehmer kann Rechtstitel für die Vertragsaufhebung und für den entsprechenden Schadenersatzanspruch sein.

4. Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung

Es obliegt dem Auftragnehmer der Vergabestelle die Aufstellung der geleisteten Stunden und die erfolgte Erledigung der Dienstleistung an das Amt für Archäologie an die zertifizierte Email (PEC) archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it mitzuteilen.

Der Sachbearbeiter überprüft und bestätigt schriftlich die ordnungsgemäße Durchführung der Dienstleistung (Art. 25 M.D. Nr. 49/2018).

Der Auftragnehmer kann die Rechnung ausstellen.

Der Auftragnehmer kann monatlich eine Rechnung für die durchgeführten Dienstleistungen vorlegen.

5.Vergabebetrag und Zahlungsmodalitäten

Die von der auftraggebenden Verwaltung an den Auftragnehmer auszuzahlende Vergütung für die vollständige und einwandfreie Erfüllung

La penale pecuniaria per il ritardo nell'ultimazione del servizio è stabilita nella misura di 38,00 euro per ogni giorno di ritardo (articolo 113-bis co.4 D.Lgs. 50/2016).

Il superamento dei termini di cui al presente punto 3 per fatto dell'appaltatore può costituire titolo per la risoluzione del contratto e per la relativa richiesta di risarcimento danni.

4.Verifica regolare esecuzione

È onere dell'affidatario presentare alla stazione appaltante il consuntivo delle ore e del servizio eseguito tramite PEC all'Ufficio Beni Archeologici all'indirizzo archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it

Il Direttore del Servizio procede a verificare il consuntivo e a dichiarare per iscritto la regolare esecuzione del servizio (art. 25 D.M. 49/2018).

L'affidatario può quindi emettere la fattura.

L'affidatario può emettere mensilmente fattura per i servizi effettivamente svolti.

5.Ammontare dell'affidamento e modalità di pagamento

Il corrispettivo dovuto dall'amministrazione committente all'affidatario per il pieno e perfetto adempimento del servizio, è fissato in **XXXXXX** euro, **IVA esclusa**.



der Dienstleistung, ist festgelegt auf XXXXX
Euro, **ohne MwSt.**

Die Bezahlung der Vergütung, abzüglich etwaiger Strafen, erfolgt mit folgenden Fälligkeiten und Modalitäten:

1. Die Zahlung erfolgt innerhalb von 30 Tagen nach Vorlage einer formgerechten Rechnung.
2. Die Zahlung wird nach ordnungsgemäßer Durchführung der Dienstleistung und nach Vorlage einer formgerechten Rechnung vorgenommen.

Damit die Verwaltung die Zahlung/Zahlungen vornehmen kann, muss der Auftragnehmer rechtzeitig die elektronische Rechnung mit allen Elementen gemäß geltenden Rechtsvorschriften und im Einklang mit den Vorschriften über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen ausstellen.

Die Rechnungen müssen in elektronischer Form über das System - SDI lautend auf

Autonome Provinz Bozen
Amt für Archäologie
Steuernummer 00390090215
Armando-Diaz-Straße, 8
39100 Bozen

versandt werden.

Die Rechnungen müssen zwingend folgende Daten enthalten:

- Amtserkennungscode UPGB6D
- Auftragsbeschreibung
- CIG-Code und ggf. Einheitscode CUP

Il pagamento del corrispettivo, dedotte le eventuali penalità, sarà effettuato secondo le scadenze e le modalità stabilite di seguito:

1. Il termine di pagamento della fattura è fissato in 30 giorni dalla data di entrata presso il debitore.
2. Il pagamento avverrà a servizio eseguito e dopo la presentazione di regolare fattura da parte dell'operatore incaricato.

Al fine di consentire all'Amministrazione il/i pagamento/i, l'appaltatore è tenuto all'emissione tempestiva della relativa fattura elettronica, completa di tutti gli elementi previsti dalla normativa vigente e in regola con la disciplina in materia di tracciabilità dei pagamenti.

Le fatture dovranno essere inviate in forma elettronica tramite il sistema – SDI con intestazione a:

Provincia Autonoma di Bolzano
Ufficio Beni Archeologici
Codice Fiscale 00390090215
Via Armando Diaz, 8
39100 Bolzano

La fattura digitale dovrà obbligatoriamente riportare i seguenti dati:

- codice univoco dell'ufficio UPGB6D
- descrizione dell'incarico



- Daten über das Kontokorrent für öffentliche Aufträge
- die Worte „Aufteilung der Zahlungen“.

Gemäß Art. 3 G. Nr. 136/2010 übernimmt der Auftragnehmer sämtliche Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in Zusammenhang mit gegenständlichem Auftrag: Diese müssen in den Bank- oder Postkontokorrenten für öffentliche Aufträge registriert sein und bei sonstiger Vertragsaufhebung kraft Gesetz gemäß Artikel 1456 ZGB ausschließlich durch Bank- oder Postüberweisung vorgenommen werden.

Daten des Kontokorrents für öffentliche Aufträge gemäß Art. 3 G. Nr. 136/2010:

Bank:

IBAN:

Kontoinhaber:

Der Auftragnehmer erklärt, dass für ihn folgende natürliche Personen (Angabe der Personalien) Zugriff auf das Kontokorrent für öffentliche Aufträge haben:

.....

Für die Bezahlung der Vergütung und auf jeden Fall bei offenen Rechnungen nimmt die Verwaltung die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragszahlung (DURC) auf, welche die ordnungsgemäße Einzahlung der obligatorischen Fürsorge- und Versicherungsbeiträge für Arbeitsunfälle und

- codice identificativo di gara (CIG) ed eventualmente CUP
- i dati relativi al conto corrente dedicato alle commesse pubbliche
- la dicitura “scissione dei pagamenti”

Ai sensi dell'articolo 3 della legge n. 136/2010 l'affidatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari relativi alla presente commessa, i quali devono essere registrati sui conti correnti bancari o postali dedicati ed effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto del presente contratto ex articolo 1456 c.c.

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 3 della sopra menzionata legge si dichiara che il conto corrente dedicato è il seguente:

Banca:

IBAN:

Intestatario:

L'affidatario dichiara i seguenti dati identificativi dei soggetti (persone fisiche), che per il medesimo saranno delegati ad operare sui conti correnti dedicati:

.....

Ai fini del pagamento del corrispettivo e comunque ove vi siano fatture in pagamento, l'Amministrazione procederà ad acquisire, il documento unico di regolarità contributiva (DURC), attestante la regolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni



Berufskrankheiten der Angestellten bescheinigt.

6.Preisänderung

Die angebotenen Preise tragen allen dem Auftragnehmer angelasteten Verpflichtungen und Aufwendungen Rechnung. Sie sind für die gesamte Vertragsdauer fix und unveränderbar. Der Auftragsausführende hat keinesfalls das Recht, zusätzliche Preise und Entschädigungen jeglicher Art zu fordern. Es wird keine Preisänderung vorgenommen und Art. 1664 Abs. 1 ZGB wird nicht angewandt.

7.Verpflichtungen des Auftragnehmers gegenüber seinen Angestellten

Der Auftragnehmer erklärt, dass er für seine Angestellten die geltenden gesamtstaatlichen Kollektivverträge anwendet und dass er diesen gegenüber die gesetzlich und kollektivvertraglich vorgesehenen Versicherungs- und Fürsorgepflichten einhält. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, alle Vorschriften über Entlohnung, Beiträge, Steuern, Für- und Vorsorge, Versicherung und Gesundheit kraft geltender Rechtsvorschriften für Angestellte, insbesondere gemäß Vorgaben nach Art. 105 Gv.D. Nr. 50/2016, einzuhalten.

8.Endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015

Bei Direktvergaben mit einem geschätzten Vergabebetrag **unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss **keine** Sicherheit geleistet werden.

9.Weitere Verpflichtungen und Verantwortungen des Auftragnehmers

sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

6.Revisione dei prezzi

I prezzi offerti tengono conto di tutti gli obblighi ed oneri posti a carico dell'affidatario. Essi sono fissi ed invariabili per tutta la durata del contratto. L'esecutore non ha in nessun caso diritto di pretendere prezzi suppletivi o indennizzi di qualunque natura essi siano. Non si procede alla revisione dei prezzi e non si applica il comma 1 dell'articolo 1664 del Codice Civile.

7.Obblighi dell'affidatario nei confronti dei propri lavoratori dipendenti

L'affidatario dichiara di applicare ai propri lavoratori dipendenti i vigenti C.C.N.L. e di agire, nei confronti degli stessi, nel rispetto degli obblighi assicurativi e previdenziali previsti dalle leggi e dai contratti medesimi. L'affidatario si obbliga, altresì, a rispettare tutte le norme in materia retributiva, contributiva, fiscale, previdenziale, assistenziale, assicurativa, sanitaria, previste per i dipendenti dalla vigente normativa, con particolare riguardo a quanto disposto dall'articolo 105 del D.lgs. n. 50/2016.

8.Garanzia definitiva ex articolo 36 L.P. 16/2015

Per affidamenti diretti il cui importo stimato a base dell'affidamento sia **inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) **non** è dovuta alcuna garanzia.

9.Ulteriori obblighi e responsabilità dell'affidatario



Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die auftraggebende Verwaltung zeitgerecht über alle Änderungen der Eigentumsverhältnisse und der Unternehmensstruktur und innerhalb der technischen und Verwaltungsorgansimen, einschließlich jener der Unterauftragnehmer, zu informieren.

Der Auftragsnehmer verpflichtet sich, jede Änderung der Anforderungen gemäß Art. 80 Gv.D. Nr. 50/16 mitzuteilen.

Der Auftragnehmer ist direkt für sämtliche Schäden und Nachteile jeglicher Art verantwortlich, die Personen und Gütern der auftraggebenden Verwaltung und Dritten während der Dienstleistungsausführung egal aus welchem Grund entstehen, wobei er im Falle eines Unglücks oder bei Unfällen den gänzlichen Schadenersatz ohne das Recht auf Entschädigungen vornehmen muss und sich ferner verpflichtet, die auftraggebende Verwaltung von etwaigen Schadenersatzansprüchen Dritter zu entbinden und schadlos zu halten.

10.Kontrollen und Aufhebungsklausel gemäß Art. 32 LG Nr. 16/2015

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen hat die Vertragsaufhebung und die Meldung dieses Umstands an die zuständigen Behörden zur Folge.

Die Vertragsaufhebung erfolgt gemäß Art. 1456 ZGB kraft Gesetzes durch die einfache Mitteilung seitens der auftraggebenden Verwaltung, sich der Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, an den Auftragnehmer.

L'affidatario è tenuto a comunicare tempestivamente all'amministrazione committente ogni modificazione intervenuta negli assetti proprietari e nella struttura di impresa, e negli organismi tecnici e amministrativi.

L'affidatario si assume, inoltre, l'onere di comunicare ogni variazione dei requisiti ai sensi dell'articolo 80 del D.lgs. n. 50/2016.

L'affidatario è direttamente responsabile di tutti i danni ed inconvenienti di qualsiasi natura che si dovessero verificare tanto alle persone ed alle cose dell'amministrazione committente, quanto a terzi, nel corso dell'esecuzione del servizio qualunque ne sia la causa, rimanendo inteso che, in caso di disgrazia od infortuni, esso deve provvedere al completo risarcimento dei danni e ciò senza diritto a ricompensi, obbligandosi altresì a sollevare e tenere indenne l'amministrazione committente da ogni pretesa di danni contro di essa eventualmente rivolta da terzi.

10.Controlli e clausola risolutiva ex articolo 32 L.P. 16/2015

In caso di mancato possesso dei requisiti di partecipazione si procederà con la risoluzione del contratto e segnalazione del fatto alle autorità competenti.

Il contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte dell'amministrazione committente all'affidatario di volersi avvalere della clausola risolutiva.



Im Falle von Falscherklärungen wird Art. 76 D.P.R. Nr. 445/2000 angewandt.

11.Vertragskosten, Steuern, Gebühren und Besteuerung

Der Auftragnehmer trägt alle etwaigen Vertragskosten und die mit dem Vertragsabschluss und der Vertragsregistrierung verbundenen Gebühren, einschließlich Steuerlasten, mit Ausnahme der MwSt., die von der Vergabestelle zu tragen ist.

12.Vertragsaufhebung

Für die Vertragsaufhebung finden Art. 108 GvD Nr. 50/2016 und Art. 1453 ff. ZGB Anwendung.

Die Vertragsaufhebung erfolgt kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB durch die einfache Mitteilung seitens der auftraggebenden Verwaltung, sich der ausdrücklichen Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, an den Auftragnehmer, wenn der Auftragnehmer den Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in Zusammenhang mit vorliegendem Vertrag gemäß Art. 3 Abs. 9/bis G. Nr. 136/2010 nicht nachkommt.

13.Gerichtsstand

Für alle Streitsachen ist ausschließlich der Gerichtsstand Bozen zuständig.

Ausgeschlossen ist somit die Schiedsgerichtsbarkeit gemäß Art. 209 GvD Nr. 50/2016.

Im Einzelnen angenommene Klauseln

In caso di false dichiarazioni si applica quanto previsto dal D.P.R. 445/2000 articolo 76.

11.Spese di contratto, imposte, tasse e trattamenti fiscali

Sono a carico dell'affidatario tutte le eventuali spese del contratto e dei relativi oneri connessi alla sua stipulazione e registrazione, compresi quelli tributari, fatta eccezione per l'imposta sul valore aggiunto che resta a carico della stazione appaltante.

12.Risoluzione del contratto

Per la risoluzione del contratto trovano applicazione l'articolo 108 del D.lgs. n. 50/2016, nonché gli articoli 1453 e ss. del Codice Civile.

Il contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte dell'amministrazione committente all'affidatario di volersi avvalere della clausola risolutiva espressa, qualora l'affidatario non adempia agli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari relativi al presente contratto ai sensi dell'articolo 3, comma 9-bis della legge n. 136/2010.

13.Foro competente

In caso di controversie il foro competente è esclusivamente quello di Bolzano.

È esclusa, pertanto, la competenza arbitrale di cui all'articolo 209 del D.lgs. 50/2016.

Approvazione specifica



Gemäß Art. 1341 und 1342 ZGB werden folgende Klauseln im Einzelnen angenommen:

- Art. 3: Dauer – Fristen für die Erledigung der Dienstleistung – Strafen;
- Art. 10: Kontrollen und Aufhebungsklausel gemäß Art. 32 LG Nr. 16/2015;
- Art. 13: Gerichtsstand.

Vorliegendes Auftragsschreiben ist vom Auftragnehmer digital zu unterzeichnen und **innerhalb von fünf Werktagen nach Erhalt** an das Amt für Archäologie an die zertifizierte Email (PEC) archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it zurückzusenden.

Anlagen:

Wesentlicher und integrierender Bestandteil dieses Vertrages sind folgende, wenngleich nicht beigelegte Dokumente, die bei der auftraggebenden Verwaltung aufbewahrt werden:

1. Marktrecherche;
2. Kostenvoranschlag vom **TT.MM.JJJJ**;
3. Im Portal hochgeladenes Angebot vom **TT.MM.JJJJ**;
4. Informationen gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO).

Si approvano specificamente ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 del codice civile le seguenti clausole:

- art. 3: Durata – tempo utile per l'ultimazione del servizio – penali;
- art. 10: Controlli e clausola risolutiva ex articolo 32 L.P. 16/2015;
- art. 13: Foro competente.

La presente lettera d'incarico dovrà essere sottoscritta digitalmente dall'affidatario e restituita via PEC all'Ufficio Beni Archeologici all'indirizzo

archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it

entro cinque giorni lavorativi dal ricevimento.

Allegati:

Formano parte integrante e sostanziale del presente contratto i seguenti documenti non materialmente allegati allo stesso e conservati presso l'amministrazione committente:

1. Indagine di mercato;
2. Vostro preventivo del **GG.MM.AAAA**;
3. Offerta caricata a portale il **GG.MM.AAAA**;
4. Informativa ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR).

Für die auftraggebende Verwaltung / Per l'amministrazione committente:

Amtsdirktorin / Direttrice d'ufficio

Dr. Catrin Marzoli



(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Für den Auftragnehmer / Per l'affidatario:



(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)